Porównanie tłumaczeń II Machabejska 4:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zobaczył bowiem, że bez królewskiego starania niemożliwe było osiągnięcie pokoju w sprawach publicznych ani położenie kresu głupocie Szymona. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zrozumiał bowiem, że bez królewskiej decyzji nie można osiągnąć pokoju w sprawach publicznych ani położyć kresu szaleństwu Szymona. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо він бачив, що без царського втручання неможливо ще одержати мир на ділі і що Симон не поставить кінець безглуздю. |